

Refugee
Rights

Turkey

Mülteci
Hakları

Merkezi

حمایت بین المللی برای پناہجویان در ترکیہ: حقوق و وظایف

سوالها و جوابها

سازمان حقوق پناہندگان ترکیہ: مشاوره حقوقی و کمک رایگان برای پناہندگان

Türkiye'de Uluslararası Koruma Prosedürü
HAKLAR VE YÜKÜMLÜLÜKLER

من مجبور به فرار از کشور خود و آمدن به ترکیه شدم. آیا حق ماندن در اینجا را دارم؟

افرادی که مجبور به فرار از کشور خود شده اند به دلایل ظلم یا جنگ و بنابر این قادر به برگشت نیستند/ حق در خواست پناهجویی در ترکیه را دارند. به منظور گرفتن پناهجویی در ترکیه/ شما باید به اداره کل مدیریت مهاجرت ترکیه / که یک سازمان دولتی مورد اعتماد برای حفاظت و پناهندگی می باشد/ مراجعه کرده/ و تقاضایی مبنی بر در خواست پناهجویی تسلیم کنید. بر اساس قانون ترکیه این یک برنامه کاربردی برای « حمایت بین المللی » نامیده می شود. حقوق و روش های مربوط به پناهندگی در ترکیه توسط قانون خارجی و حفاظت بین المللی (شماره ۶۴۵۸) اداره می شود.

اداره کل مهاجرت یک ارگان رسمی می باشد که تقاضای شما را مورد ارزشیابی قرار داده و تصمیم خواهد گرفت. اگر اداره کل مهاجرت نتیجه گیری کند که شما قادر به برگشت به کشور مادری خود به علت جنگ/ ظلم/ یا دیگر دلایل نقض حقوق بشر نیستید/ تقاضای شما مورد تایید قرار خواهد گرفت و توسط دولت ترکیه به شما « حمایت بین المللی » اعطا خواهد شد.

اگر شما تقاضای «حمایت بین المللی» ارائه دهید/ به شما اجازه ماندن در ترکیه داده خواهد شد تا زمانیکه اداره کل مهاجرت در مورد شما تصمیم گیری کند و شما می توانید از بعضی حقوق و خدمات اساسی مانند مراقبتهای بهداشتی و تحصیلی برخوردار شوید. اگر تصمیم اداره کل مهاجرت مثبت باشد/ شما می توانید به ماندن خود در ترکیه ادامه داده و از همان حقوق و مزایا برخوردار شوید.

قانون ترکیه حق ماندن و اسکان بصورت طولانی مدت و بدست آوردن تابعیت ترک را به پناهندگان نمی دهد. که می شود گفت/ تا زمانیکه تقاضای « حمایت بین المللی » شما موثر می باشد و به شما « حمایت بین المللی » توسط اداره کل مهاجرت ترکیه اعطا شده است/ حتی اگر قادر به پیدا کردن کشوری که برای اقامت طولانی مدت شما در آنجا موافقت کند را نداشته باشید/ باید به شما اجازه داده شود که بر اساس «حمایت بین المللی» تان در ترکیه بصورت نامحدودی بمانید.

معیارهایی که مرا واجد شرایط برای پناهجویی در ترکیه می کند چه چیزهایی هستند؟

بر اساس قانون ترکیه/ اگر شما قادر به برگشت به کشور خود نیستید/ بدلیل ترس از

۱ ظلم بدلیل نژادتان/ دینتان/ ملیتتان/ ایده یا تفکر سیاسیتان/ یا عضویت در یک گروه اجتماعی خاص

۲ یا خشونت بی رویه ناشی از یک وضعیت درگیری مسلحانه بین المللی یا داخلی

۳ یا محکوم شدن به اعدام/ یا شکنجه یا رفتار تحقیرآمیز یا غیر انسانی یا مجازات

شما حق ماندن در ترکیه را بر اساس یک « وضعیت حمایت بین المللی» که توسط دولت ترکیه به شما اعطا شده است را دارید.

اگر شما تقاضای « حمایت بین المللی » مطرح کنید/ اداره کل مهاجرت ترکیه به شما فرصت می دهد که دلایل ترک کشورتان و دلایل ترس از برگشتتان را توضیح دهید. اداره کل مهاجرت ترکیه همینطور اطلاعات مربوط به وضعیت کلی حاکم در کشور شما/مشکلات افرادی که مشابه وضعیت شما را دارند/ را بررسی کرده و بعد تصمیم گیری می کند که آیا شرایط شخصی شما با یکی از سه موقعیتی که در بالا عنوان شد را مطابقت می کند.

افرادی که از سوریه می رسند می توانند برای «حمایت بین المللی» در ترکیه اقدام کنند؟

افرادی که از سوریه بدلیل جنگ مسلحانه در این کشور به ترکیه فرار کرده اند/ موضوعشان به یک روند پناهندگی جداگانه به عنوان سیاست « حمایت موقت» ارجاع می شود. مطابق این سیاست/ به افراد پس از رسیدن از سوریه حق ماندن قانونی در ترکیه اعطا می شود و حق دسترسی به حقوق و خدمات خاصی را خواهند داشت. پناهندگان سوریه ای به منظور بهره مند شدن از این سیاست موظف به رجوع به اداره کل مهاجرت ترکیه و ثبت نام می باشند. پس از ثبت نام با اداره کل مهاجرت ترکیه یک کارت شناسایی حمایت موقت برای آنها صادر می شود.

در عمل در حال حاضر/ اتباع سوریه/ افراد بدون تابعیت اهل سوریه و فلسطینیانی که قبلا در سوریه ساکن بوده اند/ موظف به انجام این ترتیب می باشند. از آنجا که آنها از حق قانونی برای ماندن در ترکیه بهره مند هستند و از حقوق و خدمات به عنوان ذینفع سیاست «حمایت موقت» برخوردارند/ دولت ترکیه لازم نمی بیند که آنها یک تقاضای «حمایت بین المللی» اضافی داشته باشند. بنابراین به افرادی که از سوریه می رسند گزینه تقاضای « حمایت بین المللی » در ترکیه داده نمی شود.

که می شود گفت/ افرادی که اهل سوریه هستند و مستقیم از سوریه نیامده بلکه از کشور دیگری که قبلا به آنجا فرار کرده اند به ترکیه رسیده اند/ ممکن است اجازه فرصت از فواید سیاست «حمایت موقت» در ترکیه داده نشود. در این صورت/ این افراد با این اوصاف حق تقاضای «حمایت بین المللی» در ترکیه را دارند/ اگر ترسی دارند که بر آنها ظلمی واقع شود یا در معرض صدمه باشند از کشوری که از آنجا به ترکیه رسیده اند و یا اگر ترس از اخراج به سوریه دارند اگر به این کشور مزبور بازگردند.

برای ثبت درخواست «حمایت بین المللی» به کجا باید مراجعه کنم؟ آیا محدودیت زمانی وجود دارد؟

به منظور ثبت نام برای درخواست «حمایت بین المللی» در ترکیه/می توانید مستقیماً به مدیریت اداره مهاجرت استانی شهری که در حال حاضر هستید مراجعه کنید. مدیریت اداره مهاجرت استانی نماینده اداره کل مهاجرت ترکیه در آن استان می باشد. هیچ محدودیت زمانی برای باز کردن تقاضای پرونده حمایت بین المللی وجود ندارد. با این حال/ به افرادی که قصد درخواست پناهنجویی در ترکیه را دارند توصیه می شود که پس از رسیدن به ترکیه هر چه سریعتر و بدون تاخیر به مقامات مربوطه مراجعه کرده و مراحل پناهنجویی را آغاز کنند.

در عمل در حال حاضر/ به استثنای پناهنجویانی که از سوریه می رسند/ افرادی که مایل به تقاضای پناهنجویی در ترکیه هستند/ معمولاً اول برای ثبت نام با کمیساریای عالی سازمان ملل به انکارا سفر می کنند قبل از اینکه به اداره کل مهاجرت ترکیه رفته و تقاضای «حمایت بین المللی» را با دولت ترکیه شروع کنند. برای کسب اطلاعات و مشاوره در خصوص هدف از این ثبت نام با کمیساریای عالی سازمان ملل /لطفاً به بخش اخر این کتابچه مراجعه کنید.

در هنگام ثبت نام با کمیساریای عالی سازمان ملل/ مقامات کمیساریای عالی سازمان ملل شما را آگاه می کنند در مورد توان اداره حاجرت و یکی از شهرهای ترکیه که باید مراجعه کرده و تقاضای « حمایت بین المللی » خود با دولت ترکیه را آغاز کنید. شما موظف هستید که در طی ۱۵ روز به این شهر رفته و خودتان را به مقامات اداره مهاجرت استانی معرفی کنید. دفتر اداره مهاجرت استانی واقع در این شهر موظف به ثبت نام و روند در خواست تقاضای «حمایت بین المللی» شما خواهد بود.

فواید درخواست تقاضا برای «حمایت بین المللی» چیست؟

اگر شما کشورتان را به دلایل جنگ/ ظلم یا ترس از مجازات مرگ یا شکنجه ترک کرده اید و از برگشتن ترس دارید/دادن تقاضا برای «حمایت بین المللی» با اداره کل مهاجرت به شما امکان ماندن قانونی در ترکیه را خواهد داد. به عنوان یک پناهنجو/از خطر اخراج به کشور خودتان یا هر کشور دیگری که برایتان خطر خواهد داشت/ در امان خواهید بود.

به عنوان یک پناهنجو/ همینطور قادر خواهید بود از حقوق و خدمات مشخصی در رابطه با بهداشت/ تحصیلات و کار بهره مند شوید. لطفاً در مورد جزئیات حقوق مربوط به مسایل بهداشت/ تحصیلات و کار برای متقاضیان « حمایت بین المللی» در ترکیه جزوات جداگانه سازمان ما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه را در این موارد کنکاش کنید.

علاوه بر این/ اگر تقاضای شما موفقیت امیز باشد/ اداره کل مهاجرت ترکیه به شما وضعیت «حمایت بین المللی» می دهد/ که در نتیجه به شما اجازه می دهد که از نظر زمانی بصورت نامحدودی در ترکیه بمانید یا تا زمانیکه کشوری پیدا کنید که با اسکان طولانی مدت شما توافق کند.

اگر برای «حمایت بین المللی» تقاضا کنم/ آیا مکان زندگی به من ارائه خواهد شد؟ شهر محل اقامتم را می توانم انتخاب کنم؟

در ترکیه پناهجویان هیچگونه حمایت برای مکان زندگی یعنی دادن منزل نخواهند داشت. در کل به عنوان یک اصل مهم/ از متقاضیان حمایت بین المللی انتظار می رود که منزل خود را در شهری که برایشان در نظر گرفته شده پیدا کنند و هزینه های این مکان را هم خود بر عهده بگیرند.

که می شود گفت/ متقاضیانی که اسباب پذیر تلقی می شوند ممکن است به صورت رایگان در یکی از دو مراکز پذیرش و اسکان پناهجویان که در دو شهر یوزگات و ارزروم واقع هستند/ جایگزین شوند. علاوه بر این کودکان بی سرپرست که جویای حمایت بین المللی در ترکیه هستند باید بصورت رایگان در مراکز دولتی مناسب توسط وزارت خانواده و سیاستهای اجتماعی جایگزین شوند.

اشخاصی که تقاضای حمایت بین المللی در ترکیه را می کنند/ حق انتخاب شهر محل اقامتشان را ندارند. مقامات اداره کل مهاجرت ترکیه شهر مورد نظر را برای شما انتخاب کرده و از شما خواسته می شود که به آنجا رفته و تا نهای شدن روند بررسی تقاضایان در ترکیه آنجا بمانید. متعاقب رسیدن آن به ترکیه/ اگر اول به کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در انکارا بروید قبل از مراجعه به اداره کل مهاجرت/ مقامات کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در مورد شهر تعیین شده برای شما از طرف مقامات اداره کل مهاجرت آگاهی می دهند. اگر شما متعاقب رسیدن آن اول به اداره مهاجرت استانی مراجعه کنید تا کمیساریای عالی سازمان ملل متحد/ مقامات اداره مهاجرت استانی شما را راهنمایی خواهند کرد که در آن شهر بمانید یا به شهر دیگری خود را معرفی کنید برای ادامه دادن تقاضای «حمایت بین المللی» تان و تا انتهای روند پناهجوییتان در آنجا زندگی کنید.

که می شود گفت/ اگر شهر بخصوصی هست که شما ترجیح می دهید یا اقوام نزدیکی دارید که در شهر بخصوصی هست که شما ترجیح می دهید در آنجا باشید/ می توانید اولویت خود را در هنگام ثبت نام با مقامات سازمان ملل یا اداره کل مهاجرت استانی در میان بگذارید. آنها ممکن است قادر به در نظر گرفتن این موضوع باشند/ ولی با این حال هیچ تضمینی وجود ندارد.

این بسیار مهم است که شما در طی ۱۵ روز خود را به شهر تعیین شده برای اقامتتان گزارش کنید/ و یا اگر در شهر تعیین شده به سر می برید/ از خروج بدون گرفتن مجوز کتبی از مقامات اداره کل مهاجرت استانی خودداری کنید. اگر شما بدون اجازه از شهر تعیین شده خارج شوید/ به این معنا تلقی می شود که از درخواست

حمایت بین المللی خود» بطور ضمنی صرف نظر» کرده اید و در نتیجه ممکن است شما را در خطر اخراج قرار دهد.

اداره مهاجرت استانی در شهری که برای اقامتتان تعیین شده/ ممکن است شما را موظف کند که خود را در هفته یکبار یا بیشتر به منظور گزارش به سندیت ادامه حضورتان در آن شهر معرفی کنید.

بعد از تقاضای من و یا در طول تقاضایم با اداره کل مهاجرت استانی چه اتفاقی خواهد افتاد؟

زمانیکه شما به اداره کل مهاجرت استانی در شهری که اقامت دارید یا شهری که برای اقامتتان تعیین شده مراجعه می کنید/ و تقاضای درخواست «حمایت بین المللی» می کنید/ مقامات اداره کل مهاجرت استانی ترتیب یک مصاحبه ثبت نام را با شما انجام میدهند به منظور اینکه اطلاعات اساسی را از شما گرفته و روند بررسی مراحل تقاضای پناهجوییتان را آغاز کنند.

بستگی به سنگینی کار اداره کل مهاجرت استانی/ ممکن است مقامات اداره مهاجرت نتوانند بلافاصله در همان روز ثبت نام/ مصاحبه با شما را انجام دهند. در این صورت/ مقامات وقت ملاقاتی برای شما تعیین کرده و از شما می خواهند که در وقت تعیین شده به آنجا برگردید.

در طول مصاحبه ثبت نام/ مقامات اداره مهاجرت از شما سوالات اساسی در مورد هویتتان و دلایلی که چرا کشور اصلیتان را ترک کرده اید می پرسند. همینطور ممکن است از شما خواسته شود که گذرنامه خود را تحویل دهید/ اگر داشته باشید/ و یا هر مدرک شناسایی دیگری که با خود دارید/ همینطور اگر هر مدرکی در رابطه با دلیل یا دلایلی که کشورتان را ترک کرده اید. مقامات اداره مهاجرت از این مدارک فتو کپی گرفته و اصل آنها را به شما باز می گردانند. آنها همینطور اثر انگشت از شما گرفته و همینطور عکس با کیفیت بیو متریک. اگر ضرورتی داشته باشد ممکن است آنها متعلقات شما را در چمدانهایتان را هم جستجو کنند. اگر باز ضرورتی داشته باشد ممکن است مقامات شما را به یک انستیتوی بهداشتی برای بازرینی تندرستیتان ارجاع کنند. اگر از اعضای خانواده تان هم کسی همراه شما باشد/ آنها هم به همین منوال از این مراحل گذرانده خواهند شد.

در طول مصاحبه ثبت نام /از طرف مقامات اداره کل مهاجرت استانی اطلاعاتی بصورت شفاهی و کتبی در مورد روند بررسی و حقوق و وظایف شما به عنوان یک متقاضی حمایت بین المللی/ داده می شود.

بعد از مرحله ثبت نام/ برای شما و دیگر اعضای خانواده تان/ اگر همراه شما باشند/ مدرکی صادر خواهد شد به نام مدرک ثبت نام حمایت بین المللی که اطلاعات هویتی شما را در بردارد و همینطور نشان می دهد که شما برای حمایت بین المللی در ترکیه تقاضا داده اید. این مدرک رایگان می باشد و به مدت ۳۰ روز اعتبار دارد. اداره مهاجرت استان شما اگر لازم بداند می تواند آن را تمدید کند.

در انتهای مصاحبه ثبت نامتان/ در مورد تاریخ/ ساعت و مکان «مصاحبه شخصی» تان که به شما فرصت می دهد دلایل ترک کشورتان و ترس از برگشتتان رابه تفصیل توضیح دهید/ آگاهی داده خواهد شد.

در طول «مصاحبه شخصی» چه اتفاقی خواهد افتاد؟

«مصاحبه شخصی» فرصتی است برای شما که دلایل ترک کشور اصلیتان و ترسی را که از برگشت به انجا را دارید به تفصیل توضیح دهید. بر اساس اطلاعاتی که شما در طول این مصاحبه فراهم می کنید/ اداره مهاجرت ترکیه تصمیم گیری می کند که آیا وضعیت شما با معیارهای قانون ترکیه به عنوان شرطی برای ماندن به عنوان یک ذینفع «حمایت بین المللی» تطبیق می کند.

مصاحبه شخصی شما توسط مقامات اداره مهاجرت استان محل اقامتتان انجام می گیرد. مترجمی هم برای تسهیل مصاحبه تان حضور خواهد داشت اگر شما چنین درخواستی داشته باشید. در طول این مصاحبه به شما این فرصت داده خواهد شد که به تفصیل مشکلاتی را که در کشورتان با آنها روبرو بوده اید و دلایلی که می ترسید به انجا برگردید را بیان کنید. همچنین به شما این فرصت هم داده خواهد شد که اگر مدارکی اضافی در حمایت از تقاضایتان دارید را در میان بگذارید. این مصاحبه شخصی باید در طی ۳۰ روز از مصاحبه ثبت نام شما انجام گیرد. در عمل/ بستگی به حجم کاری اداره مهاجرت استانتان ممکن است برای طول مدت بیشتری هم منتظر بمانید.

اگر اعضای خانواده همراه شما باشند/ مقامات اداره مهاجرت ممکن است که با همه آنها یا بعضی از آنها مصاحبه های جداگانه ای انجام دهند به منظور گرفتن اطلاعات که چرا خانواده تان کشور را ترک کرده اند. اگر ضروری باشد ممکن است بعدها هم اداره مهاجرت استانتان برای مصاحبه های اضافی از شما یا اعضای خانواده تان دعوت به عمل آورد.

مصاحبه شخصی فرصتی است برای فراهم کردن تمامی اطلاعات و مدارکی که از تقاضای شما حمایت می کند. این کاملاً به نفع شماست که تمام و کمال و بصورت صریح به سؤالاتی که مقامات می پرسند جواب دهید به این منظور که آنها راحتتر می توانند به حقایق مربوط به شما و وضعیتتان دسترسی پیدا کنند و تصمیم بگیرند که آیا شما دارای معیارهای لازم برای ماندن در ترکیه به عنوان یک ذینفع «حکایت بین المللی» می باشید.

سند هویت متقاضی حمایت بین المللی چیست و من چه استفاده ای از آن می توانم داشته باشم؟

از طرف اداره مهاجرت استانی برای متقاضیان حمایت بین المللی و اعضای خانواده همراه آنها که مصاحبه های شخصیشان تکمیل شده است مدارکی صادر خواهد شد به نام مدرک هویت متقاضی حمایت بین المللی. این مدرک حاوی عکس متقاضی و کاملاً رایگان می باشد. این مدرک ثابت می کند که شما برای حمایت بین المللی در ترکیه تقاضا داده اید/ که در خواست شما در انتظار تصمیم گیری می باشد و اینکه شما بصورت قانونی حق زندگی در ترکیه را کسب کرده اید. این مدرک به عنوان اجازه اقامت برای متقاضیان حمایت بین المللی عمل می کند. مدت اعتبار این مدرک ۶ ماه می باشد و هر ۶ ماه یکبار توسط اداره مهاجرت استانتان تمدید می شود تا زمانی که تقاضایتان در حال ارزشیابی می باشد.

که می شود گفت/ اگر در مرحله ثبت نام مقامات تصمیم بگیرند که تقاضای شما «غیر قابل پذیرش» می باشد یا اگر تصمیم بگیرند که تقاضای شما را برای «روش شتاب» ارجاع کنند/ برای شما مدرک هویت متقاضی بین المللی صادر نخواهد شد. لطفاً برای گرفتن اطلاعات در مورد «تقاضاهای غیر قابل پذیرش» و «روش شتاب» به قسمتهای آخر این کتابچه مراجعه کنید.

ایا حق داشتن مترجم در طول تعاملاتم با اداره کل مهاجرت را دارم؟

اگر شما قادر به برقراری ارتباط با مقامات اداره کل مهاجرت و یا اداره مهاجرت استانان به زبان ترکی یا دیگر زبان متداولی نیستید/ حق داشتن مترجم را در طول هر دو مرحله مصاحبه ثبت نام و مصاحبه شخصیتان دارید. اگر در مراده تان با مقامات با سختی مواجه هستید/ باید بلافاصله این موضوع را با مقامات مربوطه در میان گذاشته و در خواست مترجم کنید. مقامات موظف به فراهم کردن مترجم برای شما بدون اخذ هیچ وجهی می باشند.

ایا اداره کل مهاجرت اطلاعات مرا با دیگر اشخاص یا سازمانها یا مقامات کشور اصلی خودم در میان می گذارند؟

اطلاعات و مدارکی که شما با مقامات اداره کل مهاجرت و یا مقامات اداره مهاجرت استانان در میان می گذارید/ باید بصورت جدی محرمانه باقی بماند و نمی تواند با اشخاص سوم/ دیگر سازمانها یا مقامات کشور اصلیتان در میان گذاشته شود. این حقیقت که شما تقاضای پناجویی در ترکیه کرده اید هم همینطور بصورت محرمانه باقی مانده و با مقامات کشور اصلیتان در میان گذاشته نخواهد شد.

اداره کل مهاجرت در مورد تقاضای من چه موقع تصمیم خواهد گرفت؟

اگر تقاضای شما تحت روند بررسی عادی پیش برود/ اداره کل مهاجرت سعی می کند که در عرض شش ماه تصمیم گیری را صادر می کند. اگر چه در حال حاضر/ معمولاً اداره کل مهاجرت برای تصمیم گیری دوران

طولانی تری را طی می کند. اگر تقاضای شما تحت «روش شتاب» پیش رود/ خواهشمند است قسمت جداگانه ای که مربوط به روش شتاب می باشد و در صفحات بعدی این کتابچه قرار دارد را بخوانید.

تصمیم مثبت از سوی اداره کل مهاجرت به چه معنایی است؟

اداره مهاجرت بررسی دقیقی می کند از اینکه آیا شخصی که جویای پناهنجویی در ترکیه می باشد دارای معیارهای عنوان شده در قوانین ترکیه برای بهره مند شدن از حمایت بین المللی در ترکیه می باشد. اداره کل مهاجرت بر اساس معیارهای قانونی در قانون اتباع خارجی و حمایت بین المللی در مورد تقاضای پناهنجویی شما تصمیم می گیرد. اگر این تصمیم مثبت باشد/ بسته به جایی که شما از آنجا آمده اید و دلایلی که شما قادر به برگشت به کشور اصلی خودتان نیستید/ اداره کل مهاجرت یکی از سه نوع «وضعیت حمایت بین المللی» تعریف شده در قانون ترکیه را به شما اعطا می کند.

۱ اگر شما اهل یک «کشور اروپایی» باشید (کشوری که عضو سازمان اتحادیه اروپا می باشد) و اگر اداره کل مهاجرت تصدیق کند که شما کشورتان را بدلیل ترس از مورد ظلم قرار گرفتن بدلیل نژادتان/ دینتان/ ایده یا تفکر سیاستان/ یا عضویتتان در یک گروه اجتماعی خاص ترک کرده اید/ به شما «پناهنده‌گی» اعطا می شود.

۲ اگر شما قادر به برگشت به کشور اصلی خودتان نیستید به دلایلی که در بالا ذکر شد اما اهل یک کشور غیر اروپایی» (هر کشوری که عضو سازمان اتحادیه اروپا نیست) هستید/ به شما «پناهنده‌گی مشروط» اعطا می شود.

۳ چه شما از یک «کشور اروپایی» یا «کشور غیر اروپایی» باشید/ اگر اداره کل مهاجرت تشخیص دهد که شما مجبور به فرار از کشور اصلیتان شده اید و قادر به برگشت نیستید به دلیل ترس:

۵ از خشونت برخاسته از یک وضعیت درگیری مسلحانه داخلی یا بین المللی

۵ یا بدلیل اینکه شما در معرض خطر محکومیت به اعدام یا شکنجه یا رفتار تحقیر آمیز و غیر انسانی یا مجازات باشید

به شما «حمایت تکمیلی» اعطا خواهد شد.

با داشتن وضعیت حمایت بین المللی در ترکیه دارای چه حقوقی می باشیم؟

اگر و یا هنگامی که یکی از سه نوع «حمایت بین المللی» که در بالا به صورت خلاصه توضیح داده شد/ به شما اعطا شود به شما اجازه داده خواهد شد که زندگی در ترکیه را بصورت قانونی به عنوان یک ذینفع حمایت بین المللی ادامه داده و از حقوق و منافع خاصی بهره مند شوید.

قانون ترکیه حق ماندن و اسکان طولانی مدت در ترکیه و تابعیت ترک را به پناهندگان را نمی دهد. وضعیت حمایت بین المللی در قانون ترکیه به عنوان یک وضعیت دائمی تعریف نشده است. که می شود گفت/ اگر و هنگامی که به شما «حمایت بین المللی» از سوی اداره کل مهاجرت اعطا می شود/ تا زمانی که شرایط در کشور شما بدون تغییر مانده یا اگر شما نتوانسته اید کشوری پیدا کنید که با اقامت طولانی مدت شما توافق کند/ به شما اجازه داده می شود که بر اساس وضعیت «حمایت بین المللیتان» بطور نامحدود از نظر زمانی در ترکیه بمانید.

پس از صدور یک تصمیم مثبت برای تقاضای شما توسط اداره کل مهاجرت/ اداره مهاجرت استان محل اقامتتان مدرک هویت دارنده حمایت بین المللی برای شما و بقیه اعضای خانواده همراه شما صادر می کنند. این مدرک ثابت می کند که شما شخصی هستید که ذینفع حمایت بین المللی در ترکیه هستید و همینطور به عنوان اجازه اقامت شما عمل می کند. این مدرک کاملاً رایگان است. این مدرک به مدت ۱ سال اعتبار دارد چه برای کسانی که دارای وضعیت «پناهندگی مشروط» هستند/ چه کسانی که وضعیت «حمایت تکمیلی» دارند و هر ساله تمدید می شود.

اگر تقاضای من موفقیت آمیز باشد/ می توانم در آینده تابعیت ترکیه را بدست آورم؟

قانون ترکیه به پناهندگان حق ماندن و اسکان طولانی مدت و تابعیت ترک را نمی دهد. بنابراین حتی اگر تقاضای شما موفق باشد و توسط اداره مهاجرت یک وضعیت «حمایت بین المللی» برایتان صادر شده باشد/ مقررات مربوط در قانون ترکیه به شما حق شهروندی ترکیه در دراز مدت را نمی دهد. که می شود گفت/ اگر وضعیت در کشور اصلی شما تغییری نکند و یا نتوانید کشور دیگری پیدا کنید که با اقامت دائمی شما توافق کند/ در صورتی می توانید همچنان به زندگی در ترکیه ادامه داده و از نظر قانونی یک ذینفع حمایت بین المللی به شمار می روید.

اگر شما اهل یک کشور اروپایی (= هر کشوری که عضو سازمان اتحادیه اروپا می باشد) هستید و اگر توسط اداره کل مهاجرت به شما وضعیت «پناهندگی» که در بالا توضیح داده شد/ می باشید/ می توانید با سازمان ما/ سازمان حقوق پناهندگان ترکیه در رابطه با سنجش شهروندی ترکیه در تماس باشید.

اگر تقاضایم مورد ردی قرار بگیرد چه اتفاقی خواهد افتاد؟ ایا حق استیناف دارم؟

پس از بررسی و ارزشیابی تقاضایان/ اگر اداره کل مهاجرت به این نتیجه برسد که شما معیارهای پناهجویی در ترکیه را دارا نمی باشید/ اداره مهاجرت استان محل اقامتتان از طریق نوشته تصمیم منفی که در رابطه با تقاضایان گرفته شده است را به شما اطلاع می دهد. اگر شما با این تصمیم منفی مخالف باشید/ حق استیناف برایتان وجود دارد.

اگر در طول زمان تعیین شده در قانون ترکیه این تصمیم منفی را استیناف نکنید/ صورتی که در زیر توضیح داده خواهد شد/ این تصمیم گیری منفی نهایی خواهد شد. در این صورت/ اگر دلایل دیگری برای توجیه ادامه قانونی ماندن در ترکیه وجود نداشته باشد/ اداره کل مهاجرت ترکیه تصمیم جداگانه ای برای اخراج شما از ترکیه صادر می کند. بنابر این / اگر قصد اعتراض به تصمیم گیری منفی اداره کل مهاجرت ترکیه در رابطه با تقاضای حمایت بین المللیتان را دارید/ بسیار مهم است که زمان مطرح شده در قانون ترکیه را در نظر داشته باشید.

اگر مایل به استیناف تصمیم منفی روی تقاضایان می باشید/

۱ می توانید ظرف مدت ۱۰ روز به اداره مهاجرت استان محل اقامتتان مراجعه کرده و یک تقاضا نامه استیناف خطاب به کمیسیون ارزشیابی حمایت بین المللی تسلیم کنید. این کمیسیون یک دادگاه نیست/ بلکه یک ارگان استیناف در درون اداره کل مهاجرت می باشد که استینافهایی را بررسی و تصمیم گیری می کند که برای تصمیم گیریهای منفی بر روی تقاضاهای حمایت بین المللی انجام گرفته شده است و همینطور تصمیم گیریهای نامطلوب دیگری که متقاضیان مایل به چالش در مورد آنها می باشند. اگر شما یک تقاضای استیناف خطاب به کمیسیون ارزشیابی حمایت بین المللی تسلیم کنید/ کمیسیون باید در خواست شما را نهایی و در طی ۱۵ روز تصمیم گیری کند.

۲ اگر کمیسیون ارزشیابی حمایت بین المللی استیناف شما را رد کند/ شما میتوانید در طی ۳۰ روز پس از دریافت نتیجه از کمیسیون یک استیناف دیگری خطاب به دادگاه صالحه اداری تسلیم کنید. اگر مایل هستید/ میتوانید مرحله کمیسیون ارزشیابی حمایت بین المللی را که در بالا ذکر شد کاملا جا بگذارید/ و مستقیما استیناف خود بر علیه تصمیم منفی اداره کل مهاجرت را در طی ۳۰ روز به دادگاه صالحه اداری تسلیم کنید. هیچ محدودیت زمانی برای دادگاه اداری برای بررسی و نهایی کردن استیناف وجود ندارد و ممکن است ماهها بطول بیا نجامد.

۳ اگر دادگاه اداری هم استیناف شما را رد کند/ شما می توانید یک استیناف دیگر به دادگاه عالی اداری ترکیه (در زبان ترکی: دانیشتای) برای بررسی نهایی تسلیم کنید.

اگر تقاضایتان تحت «روش شتاب» باشد/ محدودیت زمانی و روش استیناف متفاوت از چیزی خواهد بود که در بالا توضیح داده شد. برای اطلاعات در مورد چگونگی استیناف تصمیم منفی صادر شده برای تقاضاهای تحت روش شتاب/ لطفا اطلاعاتی که در قسمتهای زیر در مورد «روش شتاب» آمده است را مرور کنید.

زمانیکه استیناف من در حال بررسی می باشد/ ایا خطر اخراج شدن برای من وجود دارد؟

طبق قانون ترکیه/ شما اجازه خواهید داشت در ترکیه بمانید و تصمیم اخراج صادر نمی شود تا زمانیکه تصمیم منفی اداره کل مهاجرت نهایی شود. تصمیم منفی اداره کل مهاجرت نهایی نخواهد شد/ اگر شما از حق استینافتان در طی زمان تعیین شده که در بالا توضیح داده شد استفاده کنید/ و بنابر این در خطر اخراج نخواهید بود تا زمانیکه روی تقاضای استینافتان تصمیم گیری شود.

به هر حال/ اگر استینافهای شما موفقیت آمیز نباشد/ و تصمیم منفی اداره کل مهاجرت روی تقاضای شما نهایی شود/ اداره کل مهاجرت یک تصمیم جداگانه ای برای اخراج شما می گیرد اگر دلایل دیگری برای به حق بودن ادامه ماندن قانونیتان در ترکیه وجود نداشته باشد.

که می شود گفت/ اگر مایل باشید همینطور می توانید تصمیم اخراجتان را هم استیناف کنید. اگر در این چنین موقعیتی باشید/ به شما پیشنهاد می دهیم که به منظور گرفتن اطلاعات و توصیه در مورد انتخابهای حقوقیتان با سازمان ما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه/ یا یک وکیل یا یک سازمان غیر دولتی که کمکهای حقوقی انجام می دهد/ مشورت کنید.

مقامات اداره کل مهاجرت به من اطلاع داده اند که تقاضای من «غیر قابل قبول» در نظر گرفته شده است/ این به چه معنایی است؟

طبق قانون ترکیه/ اداره کل مهاجرت ممکن است در خواست حمایت بین المللی شما را «غیر قابل قبول» در نظر بگیرد/ اگر مقامات اداره کل مهاجرت مشخص کنند که درخواست شما شامل یکی از سه مورد زیر می باشد که بطور خلاصه ذکر شده است:

۱ اگر شما از کشور اصلی خود مستقیم به ترکیه نیامده اید بلکه از کشور دیگری که می توانسته اید در آنجا بمانید و از ظلم یا صدمه جدی در امان باشید/ وارد تر کیه شده اید.

۲ در صورتیکه قبلا هم برای حمایت بین المللی در ترکیه در خواست داده اید/ و در خواست شما رد شده است و استینافهای شما هم ناموفق بوده است/ شما درخواست تکراری مجددی به اداره مهاجرت تسلیم کرده اید بدون هیچ اطلاعات یا دلایل جدیدی مبنی بر اینکه چرا اداره مهاجرت باید یک تصمیم گیری جدیدی در مورد شما انجام دهد/

۳ شما قبلا توافق کرده اید که پرونده تان زیر پرونده حمایت بین المللی یکی از اعضای نزدیک خانواده تان(زیر کیس) مورد بررسی قرار گیرد. حال این درخواست قبلی عضو نزدیک خانواده رد شده یا هنوز تصمیم گیری نشده/ و شما هم اکنون یک خواست شخصی از طرف خودتان ارائه می دهید بدون هیچ اطلاعات یا دلایلی که نشان دهد ادعای شما متفاوت از درخواست این عضو نزدیک در خانواده تان می باشد.

اگر اداره کل مهاجرت تشخیص دهد که یکی از موارد ذکر شده در بالا در مورد درخواست شما صحیح می باشد/ انها در خواست شما را «غیر قابل قبول» می دانند و روند را متوقف می کنند. معمولا تلقی کردن یک درخواست با عنوان «غیر قابل قبول» در مرحله ثبت نام اتفاق می افتد.

اگر اداره کل مهاجرت تشخیص دهد که درخواست شما «غیر قابل قبول» می باشد/ به دلیل اینکه انها به این نتیجه رسیده اند که «شما از کشور دیگری که می توانسته اید در آنجا بمانید و از ظلم یا صدمه جدی در امان باشید به ترکیه امده اید» به این معناست که انها عقیده دارند شما میتوانید به ان کشور برگردید و از پناهجویی برخوردار شوید و بنابراین احتیاج به حمایت بین المللی در ترکیه را ندارید. بر این اساس/ اداره کل مهاجرت شروع به برداشتن گامهایی برای دسترسی به مقامات ان کشور به منظور بازگشت شما به ان کشور را می کند. در این صورت یک اجازه اقامت خاص با عنوان «اجازه اقامت بشر دوستانه» برای شما صادر می شود تا زمانیکه آماده سازی برای برگشت شما در حال انجام می باشد. با این حال ممکن است قادر به بهره مند شدن از تمامی خدمات و حقوق به عنوان یک متقاضی حمایت بین المللی نباشید.

اگر این کشور از دوباره پذیرفتن شما امتناع کند/ اداره کل مهاجرت به این نتیجه می رسد که امکان برخورداری از پناهجویی برای شما در ان کشور وجود ندارد و بنابر این دوباره پرونده شما را فعال کرده و به روند حمایت بین المللیتان در ترکیه به مانند قبل به منظور گرفتن یک تصمیم مثبت یا منفی ادامه می دهد.

از سوی دیگر/ اگر درخواست شما با عنوان «غیر قابل قبول» تلقی شود به دلیل اینکه «شما یک درخواست تکراری یا در خواست شخصی از طرف خودتان بدون ارائه دلایل خوبی برای ان ارائه داده اید» / به این معناست که اداره کل مهاجرت بیشتر از این روند درخواستتان را ادامه نمی دهد. شما حق استیناف این تصمیم گیری را دارید. اگر این تصمیم را در طی ۵۱ روز استیناف نکنید/ نهایی خواهد شد. این بدان معناست که در این صورت شما دیگر یک متقاضی حمایت بین المللی در نظر گرفته نمی شوید. در این صورت/ اداره کل مهاجرت می تواند یک تصمیم جداگانه برای اخراج شما بگیرد مگر اینکه دلایل دیگری برای به حق بودن ادامه ماندن قانونیتان در ترکیه وجود داشته باشد.

چطور می توانم تصمیم «غیر قابل قبول بودن» در خواستم از طرف اداره کل مهاجرت را استیناف کنم؟

اگر در خواستتان غیر قابل قبول تلقی شود/یک اطلاع کتبی مبنی بر این تصمیم را دریافت خواهید کرد. از تاریخ شروع این اطلاع/ ۱۵ روز فرصت برای استیناف علیه این تصمیم را نزد دادگاه صالحه اداری دارید. دادگاه باید حد اکثر طی ۱۵ روز استیناف را نهایی کند. در حال حاضر در عمل/ این دادگاهها زمان بیشتری را برای تصمیم در مورد استیناف درخواستها طی می کنند.

در تقاضای استینافتان/

۱ اگر مقامات درخواست شما را با عنوان «غیر قابل قبول» تلقی کرده اند / بدلیل اینکه « شما یک درخواست تکراری داده اید یا در خواستی از سوی خودتان بدون ارایه دلایل خوب» برای ان / نیاز دارید که کلیه اطلاعات و مدارک مربوطه را که نشان می دهد که شما معیارهای بودن یک پناهجو در ترکیه را شامل می شوید را ارائه دهید.

۲ اگر مقامات به این نتیجه رسیده اند که از کشوری که برایتان «امنیت» داشته به ترکیه آمده اید/ نیاز دارید توضیح دهید که چرا این کشور در شرایط خاص شما نمی تواند برایتان امن به حساب بیاید.

اگر دادگاه اداری تصمیم به ردی استینافتان بگیرد/ هیچ سیستم استینافی دیگری که شما بتوانید برای چالش با این تصمیم استفاده کنید/ وجود ندارد. در این حال / اداره کل مهاجرت تصمیم « غیر قابل قبول» بودن در خواستتان را نهایی اعلام می کند. در این صورت/ اداره کل مهاجرت شروع به برداشت گامهایی می کند در رابطه با بازگشت شما به ان کشوری که که برایتان «امن» به حساب می اید/ یا اگر در خواست شما «غیر قابل قبول» تلقی شده است به دلیل اینکه «شما در خواست قبلیتان را مثل سابق تکرار کرده اید» / اداره کل مهاجرت ممکن است تصمیم اخراج برایتان صادر کند.

اگر شهر محل اقامت اختصاص داده شده به من را بدون اجازه از اداره مهاجرت محلی ترک کنم چه اتفاقی خواهد افتاد؟

طبق قانون ترکیه/ نباید بدون اجازه کتبی از اداره مهاجرت محلی / شهر اقامت اختصاص داده به شما را ترک کنید. اگر این شهر را بدون اجازه ترک کنید/ اداره مهاجرت محلیتان نتیجه گیری می کند که شما مایل به دنبال کردن درخواست حمایت بین المللیتان نیستید و از درخواستتان « بطور ضمنی صرف نظر» کرده اید. این بدان معناست که تمامی روند مربوط به درخواستتان متوقف خواهد شد/ شما دیگر یک متقاضی حمایت بین المللی در نظر گرفته نمی شوید/ و سپس محکوم به اخراج خواهید شد.

اگر و زمانی نهایتاً به شهر اختصاص داده به شما به عنوان محل اقامتتان برگردید و مایل به ادامه درخواست حمایت بین المللیتان باشید/ ثبت نام دوباره تان به عنوان یک متقاضی حمایت بین المللی ممکن است روند حقوقی سختی داشته باشد که در طی آن هم ممکن است قادر به بهره مندی از خدمات و حقوقی که قبلاً به عنوان یک پناهجو می شدید را نباشید. بنابراین این پیامد های منفی ترک شهر اختصاصی محل اقامتتان بسیار جدی است. به همین دلیل/ هرگز نباید شهر اختصاصی محل اقامتتان را بدون اجازه ترک کنید.

اداره کل مهاجرت در خواست مرا «بطور ضمنی صرف نظر شده» اعلام کرده است. آیا می توانم این تصمیم را استیناف کنم؟

اگر شهر اختصاصی محل اقامتتان را بدون اجازه ترک کنید/ اگر سه بار متوالی و پی در پی بدون عذر موجه از معرفی به موقع خود به اداره مهاجرت محلیتان سر باز زنید یا وظایف خود را به عنوان یک پناهجو بجا نیاورید/ اداره مهاجرت محلیتان به این نتیجه می رسد که شما مایل به دنبال کردن تقاضایتان نیستید و آن را به عنوان « صرف نظر بطور ضمنی» اعلام می کند. شما حق استیناف این تصمیم «صرف نظر ضمنی» را دارید/ با این حال اگر شروع مرحله استیناف در زمان تعیین شده را که در زیر توصیف می شود را رد کنید/ ممکن است خود را در مرحله تصمیم اخراجی ببینید.

به منظور چالش با تصمیم «صرف نظر ضمنی» از سوی اداره کل مهاجرت /

۱ در طی ۱۰ روز می توانید به اداره مهاجرت محلیتان مراجعه کرده و تقاضای استیناف خود را خطاب به کمیسیون ارزشیابی حمایت بین المللی ارائه کنید /

۲ اگر این کمیسیون استیناف شما را رد کند/ شما می توانید در طی ۳۰ روز از زمان تصمیم گیری این کمیسیون/ استیناف دیگری به دادگاه صالحه اداری ارائه دهید /

۳ یا می توانید مرحله این کمیسیون را کاملاً نادیده گرفته و مستقیماً استیناف خود را در طی ۳۰ روز از زمان تصمیم گیری اداره کل مهاجرت در مورد «صرف نظر ضمنی» به دادگاه صالحه اداری تسلیم کنید /

۴ اگر دادگاه اداری هم استیناف شما را رد کند/ می توانید آخرین استیناف خود را به دادگاه عالی اداری در ترکیه (در زبان ترکی:دانشتای) تسلیم کنید.

اگر استیناف خود بر علیه تصمیم «صرف نظر ضمنی» را در محدوده زمانی که بطور خلاصه در بالا توصیف شد را تسلیم کنید/ این تصمیم تا زمان کامل شدن روند استیناف/ نهایی نخواهد شد. تا آن زمان محکوم به تصمیم اخراج نمی شوید. به هر حال/ اگر شروع تقاضای استینافتان را در زمان مقرر شده رد کنید/ ممکن است در معرض خطر اخراج از ترکیه قرار بگیرید.

می خواهیم شهر محل اقامت‌م را تغییر دهیم/ آیا این امکان پذیر می باشد؟

اگر مایل به تغییر شهر محل اقامتتان می باشید/ احتیاج به تسلیم یک تقاضا نامه به اداره مهاجرت محلیتان دارید و باید دلالی که چرا تقاضای انتقال به شهر دیگری را می کنید را توضیح دهید. تصمیم گیری در مورد درخواست انتقال پناهجویان توسط اداره کل مهاجرت گرفته می شود.

تقاضا برای انتقال به شهر دیگری برای اقامت بصورت عادی در دو زمینه پذیرفته می شود/ که از نظر اداره کل مهاجرت توجیهاتی معتبر برای درخواست انتقال می باشند.

۱ اگر فردی یا افرادی از اعضای نزدیک خانواده شما بصورت قانونی در ترکیه اقامت دارد/ چه به عنوان پناهجو یا دارنده اجازه اقامت عادی/ که در انصورت شما می توانید درخواست انتقال به شهری که او (آنها) را دارند بکنید. برای این منظور از درخواست انتقال/ اداره کل مهاجرت/ پدر بزرگ و مادر بزرگ/ پدر و مادر/ همسر/ فرزندان زیر هجده سال و فرزندان بزرگسال وابسته را به عنوان اعضای نزدیک در خانواده بررسی می کند.

۲ اگر شما یک وضعیت پزشکی جدی دارید/ که نمی توانید در هیچکدام از بیمارستانهای دولتی شهر کنونی محل اقامتتان درمان شوید/ می توانید تقاضای انتقال به شهر دیگری که از نظر درمان پزشکی در وضعیت مناسبتری قرار دارد را بکنید. در ان صورت/ اداره کل مهاجرت این اولویت شما را ممکن است در نظر گرفته یا نگیرد/ و ممکن است انتخاب کند که شما را به شهر دیگری که از نظر آنها تحت درمان پزشکی بهتری می باشد/ انتقال دهد.

اگر دلیل دیگری وجود دارد که چرا شما درخواست انتقال به شهر دیگری را دارید و در بالا ذکر نشده است/ شما می توانید این دلیل خود را در تقاضانامه تان به اداره مهاجرت محلیتان توضیح دهید. اداره کل مهاجرت ممکن است درخواست انتقال را به شما اعطا کند/ممکن است اعطا نکند.

هم اکنون در یک مرکز اخراج (یک نوع مرکز بازداشت برای خارجیان)/ بازداشت هستیم. آیا حق درخواست حمایت بین المللی را داریم؟

بله/ با توجه به قانون ترکیه/ افرادی که در مراکز اخراج یا دیگر مراکز بازداشت مورد بازداشت می باشند/ اگر عقیده دارند که معیارهای لازم برای پناهجویی در ترکیه را دارند و اگر از ترکیه اخراج شوند ترس از مورد ظلم قرار گرفتن یا دیگر صدمات و آسیبها را دارند / حق تقاضای حمایت بین المللی در ترکیه را دارند. هیچ تفاوتی نمی کند که در حال حاضر تصمیم اخراج از سوی اداره کل مهاجرت برای شما گرفته شده یا خیر.

اگر شما می‌ترسید که در صورت اخراجتان با ظلم یا دیگر انواع آسیب جدی مواجه شوید/ و اگر عقیده دارید که معیارهای لازم برای پناهجویی در ترکیه را دارید/ باید تقاضای حمایت بین‌المللیتان را با مقامات محل بازداشتتان در میان بگذارید. تمام مقامات بازداشت در ترکیه بطور قانونی موظف هستند که در خواست شما را بدون تعویق به اداره کل مهاجرت اطلاع دهند. این یک اجبار و مسئولیت برای اداره مهاجرت استان آن شهری می‌باشد که شما در آنجا در بازداشت هستید که در خواست شما و روند آن را ثبت کند.

که می‌شود گفت/ اشخاصی که از مکان‌های بازداشت درخواست حمایت بین‌المللی می‌کنند/ ممکن است برای مدت ۳۰ روز دیگر در طی زمانی که تقاضاهای آنها توسط اداره مهاجرت محلی بررسی می‌شود/ در بازداشت بمانند.

مقامات به من اطلاع داده اند که مرا در حین زمانی که درخواست حمایت بین‌المللیم در طی روند می‌باشد/ در بازداشت نگه خواهند داشت. این به چه معنا می‌باشد؟ آیا حق استیناف این بازداشت را دارم؟

تحت برخی شرایط خاص / اداره کل مهاجرت ممکن است تصمیم بگیرد در حین بررسی تقاضاها / متقاضیان حمایت بین‌المللی را در بازداشت نگه دارند. متقاضیان حمایت بین‌المللی ممکن است به این منظور بیشتر از ۳۰ روز در بازداشت نباشند. در عمل/ به افرادی که: برای حضور غیر قانونی/ ورود یا سعی به خروج از ترکیه و در حال حاضر در بازداشت می‌باشند/ قبل از آنکه درخواست پناهجویی داده باشند/ معمولاً بلافاصله پس از درخواست حمایت بین‌المللی/ رها نمی‌شوند.

اگر شما مایل به اعتراض به بازداشت خود به عنوان متقاضی حمایت بین‌المللی هستید/ می‌توانید با تصمیم اداره کل مهاجرت از طریق تسلیم استیناف به دیوان دادرسی صلح (به زبان ترکی: صلح جزا حاکمیلی) چالش نمایید. قاضی موظف به تصمیم‌گیری برای استیناف شما در طی ۵ روز می‌باشد. او ممکن است استیناف شما را اعطا و دستور آزادی شما را صادر کند و یا نکند.

اگر شما با این وجود که تقاضای حمایت بین‌المللی کرده‌اید/ در بازداشت نگه داشته می‌شوید/ به شما پیشنهاد می‌کنیم که با سازمان ما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه/ یا یک وکیل یا یک سازمان غیر دولتی که خدمات حقوقی برای پناهجویان انجام می‌دهند/ تماس بگیرید. یک وکیل می‌تواند کمک کند که آیا ادامه بازداشت شما با مقررات وضع شده در قوانین ترکیه انطباق دارد و آیا دلایلی برای ممکن واقع شدن آزادی شما وجود دارد.

من در هنگامی که در بازداشت بودم تقاضای حمایت بین المللی دادم. به من گفته شد که تقاضای من تحت «روش شتاب» بررسی و تصمیم گیری خواهد شد. این به چه معنایی است؟

با توجه به قانون پناهجویی ترکیه/ در شرایط خاصی اداره کل مهاجرت ممکن است تصمیم به بررسی یک تقاضای پناهجویی در چارچوب «روش شتاب» بگیرد که مخالف روش معمول می باشد. این بدان معناست که تقاضای شما سریعتر بررسی و تصمیم گیری می شود. در «روش شتاب» / مصاحبه شخصی با متقاضی باید در طی ۳ روز پس از مصاحبه ثبت نام صورت بگیرد/ و در طی ۵ روز پس از مصاحبه شخصی باید تصمیم گیری روی تقاضا صورت بگیرد.

در شرایط خاص/ اداره کل مهاجرت ممکن است تصمیم به بازداشت یک متقاضی در حین بررسی تقاضای او در روش «شتاب» بگیرد. اما این بدان معنا نیست که همه اشخاصی که تقاضاهایشان تحت «روش شتاب» بررسی می شود هم بازداشت می شوند. تصمیم بازداشت یک متقاضی حمایت بین المللی تصمیم گیری جداگانه ای می باشد.

دلیل اینکه چرا اداره کل مهاجرت بعضی از انواع تقاضاها را برای بررسی تحت روش «شتاب» انتخاب می کند / این است که آنها بر این عقیده هستند که نشانه هایی وجود دارد مبنی بر بی اساسی/ ریا کاری یا قصد استفاده از روند پناهجویی برای دلیلی غیر از پناهجویی در ترکیه . برای مثال: جایی که مقامات اداره مهاجرت تشخیص می دهند که شما عمدا مدرک شناسایی خود را از بین برده اید به منظور اینکه مقامات را در رابطه با هویت یا ملیتتان گمراه کنید/ یا به اداره کل مهاجرت مراجعه می کنید و یک تقاضای پناهجویی تکراری تسلیم می کنید/ اگرچه بصورت جدی تقاضای حمایت بین المللی قبیلتان در ترکیه را دنبال نکرده اید و در نتیجه حمایت بین المللی قبیلتان فسخ شده است / یا شما تقاضای حمایت بین المللی می کنید پس از اینکه یک تصمیم اخراج برای اخراجتان از ترکیه صادر شده است/ یا شما در طول مصاحبه ثبت نامتان به هیچ چیزی که نشان دهنده این باشد که برای شما مشکلاتی در کشور اصلی خودتان وجود دارد/ اشاره نکرده اید.

تصمیم اداره کل مهاجرت مبنی بر بررسی تقاضای شما تحت روش «شتاب» به این معنا نیست که در همان موقع تصمیم به ردی تقاضای شما گرفته اند. این فقط این را نشان می دهد که آنها نمی خواهند زمان زیادی برای بررسی تقاضای شما بگذارند در صورتیکه نشانه هایی باشد که بی اساسی/ ریاکاری/ ویا قصدی برای هدفی دیگر وجود داشته باشد. با اینحال/ متقاضیانی که تحت «روش شتاب» پیش می روند / باید از فرصتهای مساوی برخوردار باشند برای توضیح دادن و اثبات دلایل خود برای بنا سازی تقاضای پناهجویی در ترکیه به مانند متقاضیانی که تحت روش عادی می باشند/ که شامل حق داشتن «مصاحبه شخصی» و مترجم می باشد اگر احتیاج باشد.

تقاضای من تحت «روش شتاب» بررسی شده و ردی گرفته است. آیا حق استیناف دارم؟

بله/ شما حق استیناف تصمیم منفی بر روی تقاضای حمایت بین المللیتان را دارید/ چه این تصمیم در روش عادی چه در «روش شتاب» گرفته شده باشد.

تصمیم منفی باید بصورت کتبی از طریق مقامات اداره مهاجرت محلیتان به شما ابلاغ شود. تصمیمات منفی بر روی «روش شتاب» می تواند در طی ۱۵ روز از طریق دادگاه صالحه اداری استیناف شود. دادگاه اداری باید حد اکثر در طی ۱۵ روز استیناف شما را نهایی کند.

شما از خطر اخراج در طی ۱۵ روز از زمان ابلاغ تصمیم منفی از سوی اداره مهاجرت محلی در امان خواهید بود/ و اگر تصمیم به استیناف با دادگاه صالحه اداری در طی این چارچوب زمانی بگیریید/ تا زمان نهایی شدن تقاضای استینافتان از تصمیم اخراج در امان خواهید بود.

که می شود گفت/ به منظور مطمئن شدن از اینکه مقامات در مورد تقاضای استیناف شما با خبر هستند/ باید بسرعت نزد اداره مهاجرت محلیتان رفته و مقامات را از استینافتان باخبر کنید. اگر در حین دریافت تصمیم منفی بازداشت شدید و از مکان بازداشت تقاضای استیناف کردید/ شما و نماینده حقوقی شما باید مقامات بازداشت را از استینافتان باخبر کنید.

اگر دادگاه اداری استیناف شما را رد کند/ تصمیم منفی اداره کل مهاجرت در مورد تقاضای شما نهایی خواهد شد. تصمیمات پناهجویی منفی صادره در چارچوب «روش شتاب» ممکن است در یک دادگاه بالاتر استیناف نشود. بنابراین/ اگر استیناف شما با دادگاه اداری ناموفق باشد / محکوم به تصمیم اخراج می شوید مگر دلایل قانونی دیگری که ادامه ماندن شما را در ترکیه توجیه کند/ داشته باشید.

که می شود گفت/ اگر چنین حکمی برای اخراج شما از ترکیه صادر شود/ شما هم حق استیناف این تصمیم را دارید. اگر شما در این موقعیت می باشید/ پیشنهاد می کنیم که با سازمان ما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه/ یا یک وکیل یا یک سازمان غیر دولتی که خدمات کمک حقوقی انجام می دهند / به منظور پیشنهادات در مورد انتخابهای حقوقیتان در تماس باشید.

تقاضای حمایت بین المللی من توسط اداره کل مهاجرت رد شده و حکم اخراج برایم صادر شده. می توانم یک تقاضای پناهنجویی تکراری بدهم؟

اگر شما قبلا تقاضای حمایت بین المللی کرده اید و تقاضایتان رد شده و از سوی اداره کل مهاجرت حکم اخراج از ترکیه برایتان صادر شده/ ممکن است « دلایل یا وضعیت استثنایی» برای توجیه تقاضای پناهنجویی تکراری وجود داشته باشد. اگر تغییرات یا تحولات جدیدی در کشور اصلیتان یا در وضعیت شخصیتان باشد که منجر به وجود دلایل اضافی یا جدیدی باشد که باعث ترس از برگشت به کشور اصلیتان میشود/ شما می توانید یک درخواست مجددی برای بدست آوردن پناهنجویی در ترکیه را داشته باشید.

اگر عقیده دارید که وضعیت شما احتیاج به یک بررسی جدید برای پناهنجویی دارد/ باید به مقامات بازداشتان توضیح دهید که خواستار تقاضای مجدد پناهنجوییتان می باشید. که می شود گفت/ اگر مقامات اداره کل مهاجرت تشخیص دهند که هیچ اطلاعات جدید مربوطه ای نشان نداده اید مبنی بر اینکه موردتان استحقاق یک بررسی جدید را دارد/ ممکن است آنها به این نتیجه برسند که تقاضای شما «غیر قابل قبول» می باشد و روند را متوقف می کنند. در این مورد/ وضعیت حقوقی قبلی شما به عنوان یک فرد خارجی تحت روند اخراج مثل سابق ادامه پیدا خواهد کرد. از طرف دیگر/ شما هم حق جداگانه ای برای استیناف تصمیم اخراجتان از سوی اداره کل مهاجرت را دارید.

از سوی دیگر/ اگر اداره کل مهاجرت تصمیم به بررسی اطلاعات و مدارک جدیدی که فراهم کرده اید را بگیرد به این منظور که دلایل معتبری برای به حق جلوه دادن بررسی مجدد موردتان وجود دارد/ ممکن است درخواستتان را به عنوان یک تقاضای جدید بررسی کنند. در این صورت/ تقاضای حمایت بین المللی مجددتان تحت «روند شتاب» بررسی می شود و احتمالا مقامات شما را به مدت ۳۰ روز در بازداشت نگه می دارند تا زمانیکه روی تقاضایتان تصمیم گیری کنند.

من قبلا برای پناهنجویی در ترکیه تقاضا دادم/ اما ان تقاضا را تعقیب نکرده و به کشور اصلی خودم برگشتم. حالا دوباره در ترکیه هستم. آیا حق تقاضای دوباره را دارم؟

بله/ اگر دلایلی برای به حق جلوه دادن بررسی مجدد در خواست پناهنجوییتان در ترکیه وجود داشته باشد/ ممکن است برای اشخاصی در وضعیت شما/ که یک تقاضای مجدد برای پناهنجویی در ترکیه را ثبت کنند. در این مورد/ باید به اداره مهاجرت شهری که هم اکنون در آن هستید مراجعه کنید/ دلایل برگشتتان به ترکیه را توضیح دهید و تجدید درخواست پناهنجوییتان در ترکیه را اظهار کنید.

در این مرحله شما باید به مقامات اداره مهاجرت استانتان هر گونه تحولی در کشور اصلیتان یا در شرایط شخصی خودتان را که در نتیجه باعث ترک دوباره شما از آنجا شده و همینطور باعث ترس از برگشتتان می شود را توضیح دهید. توضیح این اطلاعات بسیار مهم است/ چرا که درک اداره کل مهاجرت این است که شما تقاضای پناهجویی قبلیتان را دنبال نکرده و داوطلبانه به کشورتان بازگشته اید و این نشان می دهد که شما هیچ مشکلی در کشور خودتان ندارید.

اگر اداره کل مهاجرت نتیجه بگیرد که شما هیچ اطلاعات و توضیحاتی که نشان دهنده به حق بودن یک بررسی مجدد می باشد را ارائه نداده اید / ممکن است تصمیم به «غیر قابل قبول» بودن تقاضای جدیدتان بگیرند. اگر به اینصورت تصمیم بگیرند/ تقاضای تجدیدی شما مورد بررسی قرار نخواهد گرفت. لطفا رجوع کنید به قسمت بالا مربوط به «تقاضاهای غیر قابل قبول» برای اطلاعات در مورد راههای استیناف تصمیم گیریهای «غیر قابل قبول» توسط اداره کل مهاجرت.

از سوی دیگر/ اگر اداره کل مهاجرت تصمیم بگیرد به امتحان اطلاعات و مدارک جدید که دلایل معتبری برای به حق بودن تجدید بررسی را نشان می دهد/ ممکن است آنها در خواست شما را به عنوان یک تقاضای جدید انتخاب کنند. در این صورت/ تقاضای تجدید حمایت بین المللیتان به احتمال زیاد تحت «روش شتاب» مورد ارزشیابی قرار می گیرد.

چرا احتیاج داریم که علاوه بر درخواست برای «حمایت بین المللی» با اداره کل مهاجرت با کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل هم ثبت شوم؟ کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل چگونه به من کمک خواهد کرد؟

حمایت قانونی از پناهندگان در درجه اول به عهده دولتهای کشور هایی است که در آنجا پناه گرفته می شوند. از سوی دیگر/ کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل /ازانس تخصصی سازمان ملل متحد است که توسط سازمان ملل متحد مسئولیت کار با دولتها به منظور تضمین حفاظت و پیدا کردن راه حل برای پناهندگان را در سراسر جهان به عهده دارد. در این راستا / کمیساریای پناهندگی سازمان ملل ترکیه متعهد فعالیتهای فاینبدگی در ترکیه برای شناسایی افراد نیاز به پناهندگی در ترکیه و پیگیری شرایط آنها /مشورت با اداره کل مهاجرت و دیگر سازمانهای دولتی با توجه به نیازها و مشکلاتی که پناهجویان با آن روبرو هستند/ و برای تعداد کمی از پناهندگان با توجه به محدودیت سهمیه ای که توسط این کشورها در دسترس سازمان ملل می باشد/پیدا کردن کشورهایی است که خواهان اسکان طولانی مدت آنها می باشند.

افرادی که خواهان پناهجویی در ترکیه هستند توصیه می شود که علاوه بر تقاضایشان با اداره کل مهاجرت برای

حمایت بین المللی به کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل ترکیه در انکارابه منظور ثبت خودشان در سیستم کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل مراجعه کنند/ یا قبل از ثبت با اداره کل مهاجرت یا بعد از آن/. به این ترتیب سازمان ملل از این حقیقت آگاه خواهد شد که شما یک فرد خارجی با نیاز به پناهندگی در ترکیه هستید. مقامات سازمان ملل شما را در مورد قدمهایی که نیاز دارید برای درخواست پناهجویی از دولت ترکیه و حقوق و وظایفتان به عنوان یک پناهجو آگاه می کنند. سازمان ملل نیز ارزشیابی خود را با توجه به دلایلی که چرا شما کشورتان را ترک کرده اید و از برگشت می ترسید را انجام داده و اینکه آیا شما نیاز به حمایت قانونی از دیگر کشوری بجز کشور خودتان دارید یا خیر.

تصمیم گیری سازمان ملل در رابطه با افرادی که خواهان پناهجویی در ترکیه هستند دارای یک طبیعت مکتبی نسبت به تصمیم حقوقی گرفته شده توسط اداره کل مهاجرت می باشد در مورد همان افراد به عنوان متقاضی حمایت بین المللی . که گفته می شود/ بر اساس این تصمیم گیری/ سازمان ملل قادر خواهد بود به اداره کل مهاجرت در مورد نیازهای شما توصیه کند/ و اگر امکان پذیر باشد سعی به پیدا کردن کشوری کند که با اسکان طولانی مدت شما توافق کند.

چطور می توانم با کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل ثبت نام کنم؟

در عمل در حال حاضر/ پناهجویان تازه وارد معمولاً در ابتدا به دفتر سازمان ملل در انکارا رفته تا در سیستم خود سازمان ملل ثبت شوند قبل از اینکه به اداره کل مهاجرت برای شروع تقاضایشان برای «حمایت بین المللی» در ترکیه رجوع کنند .

به منظور ثبت نام با سازمان ملل/ باید به مرکز ثبت نام سازمان ملل در انکارا/ که توسط یک سازمان غیر دولتی بنام اسام-س گ د اداره می شود و همراه با سازمان ملل در ترکیه کار می کند/ مراجعه کنید. در این مرکز ثبت نام/ مقامات سازمان ملل و اسام-س گ د چند سوال اساسی در باره هویتتان و دلایلی که چرا کشور اصلیتان را ترک کرده اید را می پرسند و شما را در سیستم سازمان ملل ثبت می کنند.

س گ د - اسام / مرکز ثبت نام کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل :

ادرس: محله اشای دیکمن / خیابان گالیپ اردم / شماره : ۴۲

چانکایا / انکارا

تلفن: ۱۲: ۰۳۱۲ ۲۱۲ ۶۰ - ۰۳۱۲ ۴۲۷ ۵۵ ۸۳

فاکس : ۰۳۱۲ ۲۱۲ ۶۰ ۱۴

ایا اداره کل مهاجرت و سازمان ملل تصمیمات جداگانه ای در مورد من اتخاذ خواهند کرد؟

بله/ در حقیقت اداره کل مهاجرت و سازمان ملل تصمیمات جداگانه خودشان را در مورد شما اتخاذ می کنند/ هر یک برای هدفی متفاوت.

اداره کل مهاجرت ازنس رسمی دولت ترکیه است که مسئول اتخاذ تصمیم قانونی است به منظور اینکه ایا شما معیارهای لازم برای پناهجویی در ترکیه را دارید. طبق معیارها و روشهای شرح داده شده در این کتابچه / اداره کل مهاجرت در مورد تقاضای حمایت بین المللی شما تصمیم خواهد گرفت/ یک تصمیم مثبت یا یک تصمیم منفی. بنابراین تقاضایی که شما به اداره کل مهاجرت ارائه می دهید بسیار مهم است و تعیین می کند که ایا به شما اجازه ماندن در ترکیه داده می شود یا خیر . اداره کل مهاجرت یگانه تصمیم گیرنده در مورد تقاضای پناهجویی شما در ترکیه است.

از سوی دیگر/ هدف از روند سازمان ملل/ این است که اطمینان حاصل کند از اینکه به سازمان ملل در مورد تمامی افرادی که جویای پناهجویی در ترکیه هستند آگاهی و خبر داده شده است و همینطور دادن فرصت تصمیم گیری به سازمان ملل در مورد اشخاص در پرتو حقوق بین الملل که ایا آنها در حقیقت احتیاج به حمایت قانونی از دیگر کشوری بجز کشور خودشان را دارند یا خیر. تصمیم سازمان ملل روی پرونده شما کاملا جدای از تصمیم گیری توسط اداره کل مهاجرت روی تقاضای حمایت بین المللیتان می باشد.

که می شود گفت/ به دلیل افزایش حجیم در شمار پناهجویان در ترکیه در سالهای اخیر و محدودیت ظرفیت کارکنان سازمان ملل/ عملا امکان انجام مصاحبه های شخصی و یا انجام تعیین مبانی قانونی دقیق با همه اشخاصی که درسیستم سازمان ملل ثبت نام می کنند/ برای سازمان ملل وجود ندارد. به همین دلیل/ پناهجویان محکوم به انتظارات طولانی مدت برای مصاحبه های شخصیشان با سازمان ملل و / یا برای یک تصمیم توسط سازمان ملل برای مورد شان می باشند. علاوه بر این/ در بعضی موارد در نظر سازمان ملل غیر ضروری است که روی مورد هر فردی تعیین دقیق و جزء به جزیی بکند . بنابر این/ این واقعیت که شما خود را در سیستم سازمان ملل ثبت کرده اید به این معنا نیست که سازمان ملل از شما دعوت می کند که برای مصاحبه شخصی به انکارا بروید و/ یا تصمیم خودش را روی مورد تان صادر می کند.

در سالهای اخیر/ سازمان ملل شروع به اولویت بندی افرادی که اسیب پذیریهایی خاص دارند را کرده است. ازنس قصد دارد سرعت بیشتری برای گرفتن تصمیم در باره چنین افرادی کند تا مقامات سازمان ملل بتوانند هماهنگ با روند اداره کل مهاجرت راه را تعقیب کنند و در همان زمان شروع به تلاش کنند برای پیدا کردن کشورهایی که خواهان پذیرفتن این پناهجویان اسیب پذیر خاص برای اسکان طولانی مدت می باشند.

ایا بررسی سازمان ملل از موقعیت من هیچ تاثیری روی تقاضای «حمایت بین المللی» من با اداره کل مهاجرت را دارد؟

اگر سازمان ملل در نتیجه بررسیهای خود به این نکته برسد که شما در خطر ظلم یا دیگر انواع آسیبهای جدی خواهید بود در صورتیکه به کشور اصلیتان برگردید و بنابر این احتیاج به حمایت قانونی دیگر کشوری به جز کشور خودتان دارید/ یک گواهی پناهندگی کمیساریای عال پناهندگان سازمان ملل برای شما صادر خواهند کرد. این یک گواهی است که سازمان ملل بر اساس حکم خود صادر می کند و هیچ تاثیر مستقیمی روی وضعیت قانونی شما در ترکیه یا تقاضا برای «حمایت بین المللی» با اداره کل مهاجرت را ندارد.

که می شود گفت/ سازمان ملل ارزشیابی خود از مورد شما را با همتایشان یعنی اداره کل مهاجرت در میان خواهد گذاشت. از نقطه نظر اداره کل مهاجرت/ تصمیم سازمان ملل در مورد یک شخص از نظر قانونی هر زمان الزام آور نیست. اما اداره کل مهاجرت/ نتایج سازمان ملل را به عنوان توصیه ای ارزشمند می دانند / که اغلب زمان تصمیم گیری در مورد تقاضاهای حمایت بین المللی در نظر می گیرند. با این حال/ تضمینی وجود ندارد که اداره کل مهاجرت توصیه های سازمان ملل روی مورد شما را در نظر بگیرد یا حتی منتظر نتیجه بررسی سازمان ملل بماند تا قبل از اینکه خود اداره کل مهاجرت تصمیمی در مورد تقاضای شما بگیرد.

از سوی دیگر/ اگر سازمان ملل پس از بررسی مورد شما به این نتیجه برسد که حقیقتا شما نیازی به حمایت از دولتی دیگر به جز دولت خودتان ندارید و می توانید با امنیت به کشورتان برگردید/ در مورد شما یک تصمیم منفی صادر خواهند کرد. این ارزشیابی منفی توسط سازمان ملل هیچ تاثیر مستقیمی روی تقاضای «حمایت بین المللی» شما ندارد/ با این حال این موضوع با اداره کل مهاجرت هم به اشتراک گذاشته خواهد شد و بنابر این ممکن است تصمیم اداره کل مهاجرت در مورد تقاضای شما را هم تحت تاثیر منفی قرار دهد.

متوجه شدم که سازمان ملل روی درخواست من تصمیم منفی صادر کرده است. این به چه معنایی است؟ ایا این تصمیم را می توانم استیناف کنم؟

اگر سازمان ملل پس از بررسی مورد شما به این نتیجه برسد که شما حقیقتا احتیاج به حمایت دولت دیگری به جز دولت خودتان را ندارید و می توانید با امنیت به کشورتان برگردید / تصمیم منفی روی موردتان را صادر می کنند. شما از طریق یک نامه از سوی سازمان ملل از این تصمیم منفی با خبر خواهید شد. شما حق استیناف این تصمیم را با فرستادن یک نامه استیناف به واحد استیناف سازمان ملل را دارید.

اگر چه این ارزشیابی منفی توسط سازمان ملل هیچ تاثیر مستقیمی روی «حمایت بین المللی» شما را ندارد/ سازمان ملل ارزشیابیهای خود را با اداره کل مهاجرت در میان گذاشته و بنابر این یک تصمیم منفی سازمان ملل می تواند تاثیر منفی روی ارزشیابی اداره کل مهاجرت از تقاضای حمایت بین المللی در ترکیه را داشته باشد. بنابر این/ اگر شما با ارزشیابی سازمان ملل که شما می توانید در امنیت به کشورتان برگردید موافق نیستید/ بسیار مهم است که ان را استیناف کرده به منظور در خواست از سازمان ملل که موردتان را دوباره بررسی کنید.

نامه استینافتان به سازمان ملل/ باید حاوی اطلاعات و توضیحات اشکاری باشد در رابطه با دلایل مشخص شده ای که در نامه ردی سازمان ملل که دلایل تصمیم منفی صادر شده را بیان می کند/ باشد. واحد استیناف سازمان ملل/ نامه استیناف شما را مورد بررسی قرار خواهد داد. انها ممکن است تصمیم بگیرند یا شما را برای یک مصاحبه استیناف به انکارا دعوت کنند که یک فرصت دیگر برای توضیحات بیشتر بدهند/ یا ممکن است به این نتیجه برسند که شما هیچ اطلاعات جدید یا توضیحات روشن کافی در نامه استینافتان فراهم نکرده اید و بنابراین تصمیم به ردی تقاضای استینافتان بگیرند و پرونده تان را ببندند. اگر سازمان ملل پرونده شما را در مرحله استیناف بسته باشد/ یک تجدید نظر دوباره از سوی سازمان ملل فقط در شرایط بسیار استثنایی امکان پذیر می باشد.

برای دریافت مشاوره رایگان و کمکهای حقوقی در رابطه با تصمیم گیری منفی صادر شده در روند سازمان ملل/ می توانید با سازمان ما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه تماس تماس بگیرید.

متوجه شده ام که سازمان ملل به یک تصمیم مثبت در باره پرونده ام رسیده است. ایا این بدان معناست که سازمان ملل مرا در یک کشور دیگر اسکان مجدد خواهد داد؟

سازمان ملل سعی بر پیدا کردن کشور هایی دارد که مایل به پذیرفتن حداقل/ تعداد کمی از پناهجویان مستقر در ترکیه باشند. سازمان ملل برای اسکان مجدد/ این افراد را از بین متقاضیان حمایت بین المللی ثبت شده با اداره کل مهاجرت و ثبت شده در سیستم سازمان ملل مشخص می کند.

برای پناهجویان حقی که توسط کشوری دیگر بجز کشور اولی که بدان پناه آورده اند/ پذیرش شوند را وجود ندارد. تعداد کشور کمی در سراسر دنیا/ مثل ایالات متحده امریکا/ کانادا و استرالیا وجود دارد که هر ساله توافق خود برای قبولی تعداد کمی از پناهجویان سراسر دنیا را برای اسکان طولانی مدت به سازمان ملل اعلام می کنند. به هر حال/ تعداد پناهندگان موجود در سراسر دنیا بسیار زیادتر از سهمیه متوسط قابل دسترس این کشورها که در اختیار سازمان ملل می گذارند/ می باشد. به این دلیل/ دفاتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل در

ترکیه و دیگر کشورها که میزبان پناهجویان می باشند در زمان تصمیم گیری برای اسکان مجدد طولانی مدت پناهجویان/ ارجحیت را به افرادی می دهند که دارای آسیب دیدگیهای جدی می باشند. که می شود گفت/ کشورهای اسکان مجدد هم برای خود در مورد پناهجویان در رابطه با ملل خاص یا نمایه های (پروفیل های) آنها ارجحیتهایی دارند که مایل به پذیرایی آنها برای اسکان طولانی مدت می باشند.

بدلیل اینکه سهمیه سالانه ارائه شده توسط کشور های اسکان مجدد برای ترکیه بسیار کمتر از شمار پناهندگان کنونی در ترکیه می باشد/ سازمان ملل می تواند اسکان مجدد تنها تعداد کمی از پناهجویان کنونی در ترکیه را تامین کند. برای بیشتر پناهندگان کنونی در ترکیه/ چشم انداز اسکان مجدد در یک کشور دیگر با کمک سازمان ملل غیر محتمل بنظر می رسد.

به همین دلیل/ مهمترین تقاضایی که شما در ترکیه به عنوان یک پناهجو می دهید/ تقاضا برای حمایت بین المللی با اداره کل مهاجرت می باشد. اگر تقاضای شما با اداره کل مهاجرت موفق باشد/ به شما حق ماندن در ترکیه اعطا می شود و از حقوق و منافع خاصی بهره مند شوید حتی اگر سازمان ملل قادر به پیدا کردن کشوری برای اسکان مجدد طولانی مدت شما نشود. در درجه دوم/ سازمان ملل تنها اسکان مجدد شما را رسیدگی می کند/ اگر شما با اداره کل مهاجرت ثبت نام کرده آید و بصورت جدی تقاضای خود را برای «حمایت بین المللی» در ترکیه دنبال می کنید. که می شود گفت/ مقامات سازمان ملل به شما این آگاهی را می دهند که آیا قادر خواهند بود که شما را به یکی از کشورهای اسکان مجدد که از ترکیه پناهنده قبول می کنند را انتقال دهند یا خیر.

برای سوال در مورد اسکان مجدد/ باید با کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل و دو سازمان غیر دولتی که با سازمان ملل کار می کنند یعنی اسام - س گ د د / و اچ ار دی اف - ای ک گ و / تماس برقرار کنید.

در حالیکه من در ترکیه هستم/ آیا می توانم از طریق تماس با سفارتخانه ها یا کنسولگریهای کشورهای دیگر تقاضای پناهجویی در آن کشور ها را بکنم؟

طبق قوانین بین المللی/ برای تقاضای پناهجویی در کشوری دیگر/ نیاز دارید که به مرزهای آن کشور برسید و خودتان را به مقامات آن کشور تسلیم کنید. برای مثال/ شما نمی توانید زمانی که در ترکیه هستید/ تقاضای پناهجویی در آلمان یا فرانسه را بکنید. اگر شما کشورتان را به دلیل جنگ یا ظلم ترک کرده آید و در حال حاضر در ترکیه هستید/ مسئولیت گرفتن تقاضای پناهجویی شما و ارائه حمایت حقوقی به شما تنها با دولت ترکیه خواهد بود. همچنین به منظور تقاضای پناهجویی از آلمان یا فرانسه هم / شما نیاز دارید که اول به آلمان یا فرانسه برسید.

در حال حاضر/ مکانیزم اصلی که قادر به پذیرفتن پناهجویان برای روند اسکان مجدد می باشد/ روندی است که توسط کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل اداره می شود. که می شود گفت/ اسکان مجدد مثل پناهجویی

نیست. از انجاییکه/ پناهجویی در ترکیه برای افرادی که از جنگ یا ظلم فرار کرده اند یک حق محسوب می شود/ شما حق اسکان داده شدن در کشوری دیگر یا قبول شدن در کشوری دیگر را ندارید مگر اینکه آنها شما را برای پذیرفتن انتخاب کنند.

علاوه بر اسکان مجدد/ در موارد بسیار استثنایی/ برخی کشور های غربی به تعداد کمی از پناهجویان از طریق سفارتخانه ها یا کنسولگریهایشان در ترکیه در زمینه حقوق بشری یا دلایل دیگر روایت (ویزا) اعطا می کنند. که می شود گفت/ این یک عمل بسیار استثنایی است.

چند اعضای نزدیک خانواده ام که از آنها جدا افتاده ام در کشور دیگری هستند. آیا حق الحاق خانوادگی چه در ترکیه یا در کشوری که این اعضای خانواده ام هستند را داریم؟

اگر عضوی نزدیک از خانواده تان دارید که در خواست پناهجویی در کشوری دیگر مورد قبول واقع شده/ این احتمال وجود دارد که تحت قانون پناهجویی آن کشور بر اساس حق اعضای خانواده بتوانید در آن کشور یا او متحد شوید. به منظور تعقیب این موضوع/ باید یک تقاضا برای الحاق خانوادگی به مقامات آن کشور ارائه شود. برخی از کشورها عضو خانواده واقع در ترکیه را موظف می کنند این روند را با رفتن به سفارت یا کنسولگری آن کشور شروع کنند. دیگر کشورها عضو خانواده ای که در کشور آنها از پناهجویی بهره مند است را موظف می کنند که تقاضایی از جانب عضو دیگر خانواده که در ترکیه می باشد را فراهم کند. مقامات تصمیم گیرنده در مورد این تقاضاها برای الحاق خانوادگی کاملاً جدا از مقامات آن کشور می باشند. نه سازمان ملل و نه اداره کل مهاجرت در مورد این چنین تصمیم گیرهای الحاق خانوادگی چیزی نمی گویند.

طبق قانون ترکیه/ اگر تقاضای شما با اداره کل مهاجرت برای حمایت بین المللی موفق باشد و به شما « پناهندگی » یا « حمایت تکمیلی » اعطا شود/ که در قسمتهای جلویی این کتابچه در بالا توضیح داده شد/ احتمال اینکه اعضای نزدیک خانواده شما در خارج از ترکیه بتوانند بر اساس «اجازه اقامت خانوادگی» در ترکیه قبول شوند را وجود دارد. همسر شما/ بچه های زیر هجده سال و بچه های بزرگسال وابسته می توانند از این امکان بهره بگیرند. اگر شما مایل به بررسی این انتخاب هستید/ می توانید به اداره مهاجرت استانبول که در شهر محل ثبتتان وجود دارد مراجعه و مشورت کنید.

چگونه می توانم به کمکهای حقوقی در موارد مربوط به تقاضای حمایت بین المللی ام با اداره کل مهاجرت دسترسی پیدا کنم؟

در مسایل مربوط به تقاضای حمایت بین المللیتان/ شما ازاد هستید که از طریق یک وکیل یا مشاوره حقوقی و خدمات حقوقی فراهم شده از سوی سازمانهای غیر دولتی بهره مند شوید. قانون ترکیه به شما اجازه تکیه بر خدمات وکلای را در تمام مسایل حقوقی / از جمله در رابطه با استیناف تصمیم گیری منفی یا تصمیمات نامطلوب توسط اداره کل مهاجرت یا دیگر مقامات را می دهد.

خدمات کمک حقوقی فراهم شده توسط سازمانهای غیر دولتی مثل سازمان ما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه رایگان می باشد. با این حال/ اگر مایل به گرفتن کمک از سوی یک وکیل خصوصی می باشید/ از شما خواسته می شود که هزینه وکیل پرداخت کنید.

اگر شما توان مالی برای پرداخت هزینه وکیل را ندارید/ می توانید به کانون وکلای شهرستان محل اقامتتان رجوع کرده و درخواست کمک حقوقی رایگان دهید. در ترکیه در هر شهری کانون های وکلای وجود دارد. کانونهای وکلای دارای یک نوع خدمت به نام کمک حقوقی (در زبان ترکی : ادلی یاردم) می باشد/ که برای کسانی که درآمد کافی برای پرداخت هزینه وکیل را ندارند یک وکیل اختصاص داده می شود. اگر شما به کانون وکلای محلی مراجعه و درخواست وکیل حقوقی نمائید/ کانون وکلای در مورد وضعیت مالیتان و مشکلی که دارید پرسش خواهد کرد و تصمیم خواهد گرفت که آیا قادر به ارائه کمک حقوقی رایگان خواهد بود یا نه.

ایا سازمان شما یعنی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه می تواند در موارد مربوط به تقاضای حمایت بین المللی من کمک کند؟


سازمان حقوق پناهندگان ترکیه مشاوره حقوقی و خدمات کمکی گسترده و رایگان به پناجویان از تمامی ملل / یعنی افرادی که کشور خود را به دلایل جنگ یا ظلم ترک کرده و به دنبال دسترسی به حمایت قانونی در ترکیه به عنوان پناهنده می باشند را انجام می دهد.

شما می توانید برای هر گونه سوال یا مشکل در رابطه با تقاضای حمایت بین المللی با اداره کل مهاجرت و پرونده تان با کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل با ما تماس بگیرید. سازمان ما دارای تخصصهای ویژه در خصوص کمک و مشاوره حقوقی در رابطه با استیناف تصمیم گیریهای منفی توسط اداره کل مهاجرت یا سازمان

ملل می باشد.


در هر جای ترکیه که باشید/ اگر مایل به بهره مندی از کمک و مشاوره حقوقی ما هستید/ ما پذیرای ملاقات حضوری شما در دفترمان هستیم و یا می توانید از طریق تلفن یا فاکس یا ایمیل در روزهای کاری از ساعت ۱۰ صبح الی ۱۷ عصر با ما در تماس باشید. تمامی خدمات ما کاملاً رایگان می باشد.

سازمان ما متعهد فعالیتهای کمک حقوقی در جهت پناهجویان و مستقل از سازمانهای دولتی و نهادهای تصمیم گیرنده می باشد و توسط اصول قانون بین المللی حقوق بشر هدایت می شود. سازمان ما به شدت به احترام و حفاظت از حریم شخصی پناهجویانی که ما در خدمت آنها هستیم/ وفادار است و اطلاعات و مدارکی که توسط ذینفعان با ما در میان گذاشته می شود کاملاً بصورت محرمانه در نزد ما باقی خواهد ماند.

 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4
Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

 +90 212 292 48 30

 +90 212 292 48 33

 info@mhd.org.tr

Mülteci Hakları Merkezi

Refugee Rights Turkey

📍 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4
Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

☎ +90 212 292 48 30

📠 +90 212 292 48 33

✉ info@mhd.org.tr

www.mhd.org.tr

این منابع توسط سازمان حقوق پناهندگان ترکیه با همکاری شبکه همبستگی پناهندگان واقع در امریکا و شورای پناهندگان هلند به اجرا در آمده و همینطور توسط وزارت خارجه امریکا / اداره جمعیت و مهاجرت و پناهندگان حمایت شده.



Refugee Rights Turkey



Refugee Solidarity Network



US Department of State
Bureau of Population,
Refugees, and Migration